

Therapeutic Storytelling :
101 Healing Stories for Children

故事知道怎么办②

给孩子的101个治疗故事

[澳] 苏珊·佩罗/著 [澳] 琳恩·泰勒/图
春华 淑芬/译

故事像水，温柔地打开孩子的心灵，
引领偏离行为回归平衡，比直接的说教更有力量！



天津出版传媒集团

天津教育出版社

Therapeutic Storytelling:
101 Healing Stories for Children

故事知道怎么办2

给孩子的101个治疗故事

[澳] 苏珊·佩罗◎著 [澳] 琳恩·泰勒◎图
春华 淑芬◎译

天津出版传媒集团



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(C I P)数据

故事知道怎么办. 2, 给孩子的 101 个治疗故事 /
(澳) 佩罗著; 春华, 淑芬译. — 天津: 天津教育出版社, 2014.6

书名原文: Therapeutic Storytelling

ISBN 978-7-5309-7642-5

I. ①故… II. ①佩… ②春… ③淑… III. ①家庭教育—通俗读物 IV. ①G78-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 123704 号

Therapeutic Storytelling: 101 Healing Stories for Children By Susan Perrow
Copyright © 2012 Hawthorn Press Ltd, Hawthorn House
1 Lansdown Lane, Stroud, Gloucestershire, GL5 1 BJ, UK
www.hawthornpress.com
Simplified Chinese translation copyright © 2014 By Beijing Lipin Publishing Company
ALL RIGHTS RESERVED

版权合同登记号: 图字 02-2014-294 号

故事知道怎么办 2 给孩子的 101 个治疗故事

出版人 胡振泰

作者 [澳] 苏珊·佩罗 琳恩·泰勒

译者 春华 淑芬

审校 聂传炎 Bibinur

责任编辑 孙丽业

特约编辑 陶欢 王月怡

装帧设计 尚上文化

出版发行 天津出版传媒集团

天津教育出版社

天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051

<http://www.tjeph.com.cn>

经销 新华书店

印刷 三河市华晨印务有限公司

版次 2014 年 8 月第 1 版

印次 2014 年 8 月第 1 次印刷

规格 16 开(787×1092 毫米)

字数 200 千字

印张 23.75

书号 ISBN 978-7-5309-7642-5

定价 45.00 元

孩子不仅给我们带来了快乐，
更重要的是他们把我们重新引入真、善、美的世界

献给孩子们，
无论你们在哪里……

鸣谢

感谢我可爱的孩子们，是他们持久的爱和鼓励，让我对“故事”产生了极大的热情。

感谢我丈夫的宽容、支持和爱，尤其要感谢他在肯尼亚澳罗罗旅馆的工作机会……这让我拥有了理想的静居之地：在国家公园旁边的帐篷里，我可以俯瞰山下的金合欢树森林以及满山的野生动植物！

谢谢亲爱的马丁·拉奇和马太·巴顿，谢谢他们专注而细心的编辑工作以及他们给予的诚恳的反馈意见和鼓励。

谢谢我的同行安妮·巴瑞特作家，在我们孤独的写作过程中，她与我进行了许多有益的讨论，让我从中感受到了喜悦。

谢谢我的朋友和同事桑德兰·弗兰，她与我进行了许多热烈而鼓舞人心的谈话。

谢谢 22 位我的老师、家长和治疗师们，他们花费了很多时间来分享自己的故事和这些故事的效果，并为这本书慷慨地贡献了他们创作的许多故事。

语言天使

我的朋友是个会讲故事的人
她用那充满魔力的特殊礼物
带着祝福的珍宝来疗愈我们
用魔幻般的语言来填补
我们的心灵、头脑和灵魂裂开的缝隙
不断地唤起我们神圣的梦境
(在你觉察之先，你就遵从了她的指引)

语言丝毫不能妨碍
她施展那极其迷人的魔力
如果你仔细聆听
你会听到她在讲述古老的智慧

是她汇聚了所有的希望
把它们编织成多彩的锦缎
她讲述着精心编织的故事
那些遗忘的事物被高高举起

任何地方都找不到这样温和的药膏

来减轻生命里的痛苦

请赞美她吧

赞美这个高贵的妈妈、女儿、朋友和妻子

克莱尔·伊娜拉，肯尼亚医生和剧作家

写于参加治疗性故事工作坊之后

前言 治疗性故事

21 世纪是一个充满巨大挑战和不确定性的时代。面对变化无常的未来，我们可以给孩子和年轻人提供些什么呢？

我们很难跟上现代社会的变化步伐，很容易觉得自己生活在时间“高压锅”里。自从工业革命以来，时间的概念——曾经来源于大自然的四季循环——如今受着经济的主宰，这体现在“时间就是金钱”或者“抢时间”等诸如此类的说法中。

在这个后现代社会，我们过分热衷于速度，这体现在快餐、光速因特网、即时全球文本信息、速读等的文化中。为了应对这些变化，人们发明了各种药物来帮助我们跟上这种速度，同时又用其他的药物来帮助我们重新镇定下来。作为一个心理学家、教育家以及未来主义者，我充分意识到，短期效益主义弥漫在我们的文化之中。人们带着孩子，急急忙忙地参加各种各样的活动，以便确保他们能够具有“竞争力”。我常常问自己，父母到底花了多少高质量的时间来陪伴自己的孩子呢？

今天，数量惊人的父母们开始认为，自己没有时间给孩子们讲故事。而有钱的父母好像都认可了广告神话，以为给孩子买最新款式的电脑和手机，就能给他们带来幸福，仿佛那些现成的屏幕图像能够取代孩子的想象力以及

他们对世界的创造性反应。

然而孩子们真正需要的，首先就是坐在父母的膝盖上，或者坐在他们脚下的地板上，听他们讲那些好听的故事。苏珊·佩罗知道这些，她的著作也在促使我们意识到这个问题。

过去 10 到 15 年出生于富裕国家的孩子从来无法想象，没有各种通信技术的世界将会是什么样子的。甚至在非洲，苏珊在那里做研究时发现，电视已经替代了讲故事的老奶奶的角色。

越来越多的证据显示，当孩子们过多地运用电脑和其他屏幕媒介来交流的时候，他们就会和周围的世界越来越隔绝。奇怪的是，所有这些电子“联系”恰恰阻止了孩子们接触到自己真实的人性和周围的自然环境。此外，越来越多的幼儿园孩子说话的年龄已经大大“推迟”，这可能是因为面对面沟通或倾听他人说话的机会大大减少了。这是教育领域的一颗定时炸弹，我们可以想象得到，它可能会在未来十年发生爆炸。

马歇尔·麦克卢汉在十几年前曾提出，每种先进技术的出现，将会削弱人类与生俱来的能力。例如，随着年轻人越来越多地依靠电子邮件和手机短信进行沟通，这将会大大减少鲜活的友谊所带给我们的丰富感受。相比而言，当充满活力的故事讲述者坐在孩子们身旁时，这能够让孩子们体会到声音、语调、眼神接触、姿态、面部表情、身体语言、情绪反应以及内心感受等各种细微而丰富的差别。

未来主义者、和平研究员伊莉斯·博尔丁提出：我们越是能够生动地想象未来，我们就越有可能去创造那样的未来。**故事和艺术品越是激发出孩子们的想象力，他们就越会更多地发展自己的能力，描绘他们对自己和世界的期望，并更积极地实现这个目标。**

无论是在全球、各区域还是在小地方，我们都非常需要新的视野。许多人已经意识到当前全球的混乱局面——环境的、社会心理的、政治的——这些都是文化崩溃的表现，随之而来的则是安全感和心灵慰藉的缺失。与此同时，很多人，包括我在内，也觉察到了黎明前的微弱曙光。

苏珊·佩罗的第二本书《故事知道怎么办 2：给孩子的 101 个治疗故事》就是黎明前的这种曙光，它让我们看到了希望，我们可以真正地扭转并解决我们自己给自己制造出来的一些问题。因为大多数人接受的教育都是碎片化的，过度抽象的，这让我们所获得的知识往往与我们的的心灵割裂开来，使我们无法聚集勇气，从而无法做出具有创造性的改变。苏珊向我们表明，故事可以填补这种缺失。故事有力量将我们头脑中的知识与心灵中的感受重新联系起来；它们可以启发我们、鼓励我们，并让我们有能力采取必要的行动，让我们的子孙在这个世界上生活得更美好。

故事可以打开孩子们的心灵，并让孩子们重新感受自己的心灵。这本身就具有治疗作用。通过讲述孩子们真实生活中面临的困难，苏珊的治疗性故事还能发挥更多的作用。这本书会改变孩子们的生活，同时也可以启发成人读者创作并讲述更多的疗愈性故事。

詹尼弗·吉德利博士

墨尔本皇家理工大学研究员兼世界未来研究联盟主席

引言 故事知道怎么办

许多年以前，美洲印第安人故事家弗拉丁·艾格勒·费泽来到了澳大利亚的东海岸。我有幸成为了他的故事课程中的听众。他对听众说的开场白就是：有些人认为世界是由原子构成的，而我认为世界是由故事构成的。

至今，我仍然在思考这句话……这句话犹如催化剂，促使我的人生道路发生转向，最终成为了一名故事家。这种探索，这条人生道路以及对于故事的热情，曲曲折折地贯穿在很多层面和故事之中——我本人的故事、家人的故事、社区的故事、我创作的故事以及来自许多不同文化中的古今故事。就像世界上众多故事的源泉，它是无穷无尽的——我无法想象它会在哪里停止。我只知道，通过故事和其他人交往给我带来了最大的满足感。

在我的第一本治疗性故事书《故事知道怎么办》中，我曾经分享过我身为老师和家长的这份热情，也描述过创作治疗性故事的框架，并针对挑战性行为和事件搜集了80个故事。这本书被传播到世界上不同的地方，翻译成几种不同的语言。它我的工作开启了新的大门，引领我（现在依然在引领我）在许多国家和地区开设工作坊，包括：中国、美国，非洲、欧洲。此外，在我的祖国澳大利亚的黑土地上，我也开办了工作坊。

这是我的第二本书，名叫《故事知道怎么办2：给孩子的101个治疗故

事》，其中包含从这些工作坊中获得的故事灵感（我已经把它们写成了完整的故事），也汇集了工作坊参与者们（世界各地的老师们、治疗师和家长们）所创作的故事，同时也加入了我自己搜集的其他故事。

这本书有双重目的：帮助读者创作自己的疗愈故事，并与读者分享许多完整的故事，这些故事能够应对挑战性事件，并培养和发展孩子的人格。第一部分“创作治疗故事”，为读者创作故事应对挑战性行为提供了若干心理动力和建议，提出了“隐喻、情节和解决方案”的框架以及创作故事的新点子，并付诸了实践！第二部分列举了这种努力的成果：运用 101 个治疗性故事应对孩子们的各种挑战性行为及情况。

疗愈故事的类别

为便于读者参考起见，我将 101 个故事划分为不同的行为类型，读者可以直接运用，也可以改编，或者以此为模板创作你自己的故事。每个故事前面都有简短的说明，包括适用年龄及使用建议。就如我的第一本书那样，这些类型涵盖了我們通常定义的挑战性行为，包括：生气 / 攻击、不诚实、固执、害羞 / 胆怯、嘲弄和强行霸道等。这些分类也包括了全世界的许多工作坊发现的新话题，例如焦虑 / 不安全感、大惊小怪、不耐烦、缺乏自信 / 适应能力、糊涂 / 不恰当的话语以及与如厕 / 尿床相关的难题等等。

疗愈故事不是说教

在面对我们所谈到的“挑战性行为”时，非常重要的就是：让故事创造

性地融入孩子自己的感受之中，而不是采取“警世故事”的方式（亦即利用孩子们对后果的恐惧）进行外在的道德说教。疗愈的方式是让孩子自己形成想象力丰富的隐喻性图景，从而让孩子在内心中产生想要改变自身行为的动力——比起那种仅仅督促孩子遵从外在规范的做法，这种方法更加持久，也更加有效。疗愈性故事与强迫孩子接受某种规范的做法是完全相反的。疗愈故事是温和的，也会让孩子觉得很亲切。它尊重孩子自己的感受，肯定他的想法，并会采取各种令人惊讶的隐秘方式来培养孩子的能力。

没有任何故事是放之四海而皆准的。101 个故事也许听上去就像一个包罗万象的故事集，但这仅仅是治疗性故事的“冰山一角”。孩子的行为往往是相互联系的，也与其环境有关。我们很难孤立地谈论孩子的某种行为。每个孩子都在复杂的交际网络和环境——家庭、学校、社区和世界——中生活成长。对于养育、辅导和教育孩子们的读者们来说，正是你们在直接影响着孩子们的人际交往、生活环境和个性性格等，因此，只有你们才最适合为每个孩子的特定需要来创作故事。因此，本书第一部分“创作治疗性故事”旨在激励读者自己成为一个故事创作者。为特定的孩子（们）创作故事是个非常富有想象力的行动，它会微妙地影响到相关的孩子。从某种层面上来说，你的关爱和努力会让孩子们觉得自己得到了认可。

在编写自己的故事时，正确的出发点就是不要期望太高，只要自己的疗愈性故事能帮助应对某种状况，那就应该满足了。如果真能有所帮助，那将是多么好的奖赏！如今我意识到，治疗性故事创作者应该始终怀着“帮助”的意图，偶尔幸运的时候，某个故事也许当真具有“疗愈”的作用。虽然本书在讲述“疗愈性”故事，但我认为，读者需要记住，作者或许只能起到辅助作用，因此，请读者不要抱着过高的期望，同时也不要动辄泄气。对于孩

子的任何不当行为，都不可能找到任何“快速解决方法”，讲故事只是许多治疗方法和策略中的一种。

不要将故事当做万灵丹，以为它能治疗或解决所有的问题。要想彻底地解决更大的问题，需要对这幅复杂的“挂毯”的规律进行一番细心研究。故事也许能够成为挂毯上的金线，但是挂毯上的底线就是对孩子们自觉而连贯的教育方式。

故事适用的年龄范围

这 101 个故事基本上适合 3~10 岁的孩子。但是必须强调的是，这些故事有时可适用于其他的年龄段。有时候为孩子所写的故事，也许能够改变成人的生活。有时候也会有成人在参加我的工作坊时，急迫地想为他们现在或者过去的状况创作故事。这本书中分享了若干这样的例子。同时，这本书中也提供了若干点子，可以用来为青少年和成人创作治疗性故事。我所研究的创作故事的框架和技巧，其实适用于所有的年龄段。

适用于全球和社区事件的故事

在《故事知道怎么办 2：给孩子的 101 个治疗故事》这本书中，有些故事适用于家庭和学校的挑战性行为，此外还有些故事则适用于全球或者国家或者社区所面对的若干挑战。

多年以来，在创作治疗性故事的过程中，我去过许多国家，我在旅行时，越来越多的人请求我为“全球危机”专门创作若干治疗性故事。当我听到这

样的要求时，我最初的反应就是：“故事怎么能解决这个问题呢？对于世界危机来说，故事太微不足道了！”后来，到了2011年，两周之内，我首先得知新西兰发生了可怕的地震，紧接着又听说日本发生了海啸，这让我受到了触动：好吧，我来试试看！当时我正在中国旅行，没有带电脑，于是我打开笔记簿，拿起钢笔，按照我的“隐喻、情节及解决办法”这个框架开始创作故事。等到我的思路变得清楚之后（要爱的力量，团结的力量），我就找到了隐喻，《影子巨人》的故事就这样诞生了。

有些故事是针对某些国家而创作的，《彩虹马》是一个反对歧视的故事，这个故事是为建国不久的南非的孩子们创作的。《玫瑰和刺》是为挪威的孩子们创作的。

《闪闪发光的河》是为社区创作的故事，这个故事是在布里斯班的洪灾之后创作的，旨在帮助布里斯班的孩子们理解毁灭与新生的循环过程，从而让他们感受到新的希望。而故事《蚂蚁与风暴》则是为中国成都汶川地震以后的儿童而写的。《湖的守护者》旨在鼓励社区居民参与保护澳大利亚拜伦海湾附近的神圣土著遗址。

无论在什么地方，故事似乎都能通过无穷无尽的方式来帮助我们——故事知道怎么办！

故事就是知道怎么办

2011年的3月，我在北京举办了工作坊，并见到了出版我首部著作的中译本编辑。他们将中文版书名改为《故事知道怎么办》，我听到以后非常高兴。这个书名捕捉到了我的治疗性故事的精髓。

在北京的时候，我很荣幸地结识了一位道家大师以及几位道家学生，他们向我讲述的人生观和看法，似乎非常契合于充满想象力的故事所产生的作用。道家倡导“让事情自然而然地发生”，而西方人则试图创造条件“促使事情发生”。道家的做法表明他们深刻地洞察到了谦卑、自然而单纯的人生。

道家提倡“道法自然”及“自然淳朴”，这是为孩子们创作故事的健康基石。道无法用语言表达——他们告诉我，必须经过亲身体验才能知晓“道”的涵义。

然而，如果我们试图用语言来捕捉“道”的话，最好的描述似乎就是，道既是感受，又是思想。这与我个人的故事写作有非常强烈的共鸣……思考能够帮助我“感受”好故事，而不是理性地构思好故事。这个直觉的过程通常很难加以描述，对于那些渴望学会讲故事的朋友，我只能说，当你经历了这些以后，你就会明白我所表达的意思。

在大自然中行走并融入自然之中，通常是我“感受”或者“倾听”新故事的最好方法。自然之母给予了非常大的帮助：她让我们采取自然的方式创作故事。非洲的布须曼人（这是我在澳大利亚以外的第二故乡）也会通过自然和感受将故事串联起来。他们对故事的定义是：就像风儿那样，它来自很远的地方，但我们感受到了！

在著作《讲故事的过程与实践》中，利沃（Livo）和里茨（Rietz）将故事定义为“古老的、也许是自然的内心秩序”。这种描述似乎会让我们直接联想到道家的“道法自然”的思想。它无疑洞察到了故事在世界中的重要性，以及孩子们聆听故事的重要性——无论过去、现在还是未来！

故事能够感受到道路，知道道路，并能够发现道路。故事能够设法进入我们的灵魂，就像水能够设法渗入墙壁的裂缝，这是任何其他东西都做不到